



**{0>Nondiscrimination Statement<}0{>차별금지 정책<0}**

**{0>SNAP and FDPIR State or local agencies, and their subrecipients, must post the following Nondiscrimination Statement:<}0{>SNAP 및 FDPIR 주정부 기관 및 지방 기관, 그리고 그들의 산하 기관은 다음과 같은 차별금지 정책을 게시해야 합니다.<0}**

In accordance with Federal civil rights law and U.S. {0>Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, the USDA, its Agencies, offices, and employees, and institutions participating in or administering USDA programs are prohibited from discriminating based on race, color, national origin, sex, religious creed, disability, age, political beliefs, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity in any program or activity conducted or funded by USDA.<}54{> 미국 농무부(USDA) 시민권 규정 및 정책에 따라, USDAUSDA 및 그 산하기관, 사무소 및 직원, 그리고 USDA 프로그램에 참여하거나 집행하는 기관은 인종, 피부색, 출신 국가, 성별, 종교적 신념, 장애 여부, 연령, 정치적 신념 또는 USDA 가 수행하거나 자금을 공여한 어떤 프로그램이나 활동에 따른 이전 시민권 활동에 대한 보복 행위를 금지하고 있습니다.<0}

{0>Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g. Braille, large print, audiotape, American Sign Language, etc.), should contact the Agency (State or local) where they applied for benefits.<}0{> 프로그램 정보에 대한 대체 수단(예: 점자, 큰 인쇄물, 오디오 테이프, 미국식 수화 등)이 필요한 장애인은 자신이 혜택을 신청한 지역의 (주 또는 지역) 기관에 문의하십시오.<0} {0>Individuals who are deaf, hard of hearing or have speech disabilities may contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339. Additionally, program information may be made available in other languages.<}74{> 청각 장애인, 난청인 또는 언어 장애인의 경우에는 Federal Relay Service 전화 (800) 877-8339 번을 통해 USDA 에 연락해 주십시오. 또는 다른 언어로 된 프로그램 정보를 구하실 수도 있습니다.<0}

{0>To file a program complaint of discrimination, complete the USDA Program Discrimination Complaint Form, (AD-3027) found online at:<}0{> 차별에 대해 신고하려면, [How to File a Complaint](#) 사이트나 모든 USDA 사무소에서 USDA Program Discrimination Complaint Form, (AD-3027) (USDA 프로그램 차별 신고서)를 작성하거나, <0}{0>, and at any USDA office, or write a letter addressed to USDA and provide in the letter all of the information requested in the form.<}0{> 또는 USDA 를 수신인으로 하여 양식에서 요청하는 모든 정보를 서신으로 작성하여 보내십시오.<0} {0>To request a copy of the complaint form, call (866) 632-9992. Submit your completed form or letter to USDA by:<}100{> 불만 신고서 사본을 요청하려면 (866) 632-9992 번으로 전화하십시오. 작성한 양식 또는 서신은 USDA 에 아래 주소로 제출하십시오.<0}

- (1) {0>mail:<}100{> 우편주소: <0} U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW



Washington, D.C. 20250-9410;

- (2) {0>fax:<}100{> 팩스 : <0} (202) 690-7442; or
- (3) {0>email:<}100{> 이메일 : <0} [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov)

{0>This institution is an equal opportunity provider.<}100{> 본 기관은 균등한 기회를  
제공합니다.<0}



**USDA Nondiscrimination Statement (Continued)** USDA 차별금지 정책(계속)

**For all other FNS nutrition assistance programs, State or local agencies, and their subrecipients, must post the following Nondiscrimination Statement:** 다른 모든 FNS 영양 보조 프로그램에 대해 주정부 기관 및 지방기관, 그리고 그들의 산하 기관은 다음과 같은 차별금지 정책을 게시해야 합니다.

In accordance with Federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, the USDA, its Agencies, offices, and employees, and institutions participating in or administering USDA programs are prohibited from discriminating based on race, color, national origin, sex, disability, age, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity in any program or activity conducted or funded by USDA. 미국 농무부(USDA) 시민권 규정 및 정책에 따라, USDA 및 그 산하기관, 사무소 및 직원, 그리고 USDA 프로그램에 참여하거나 집행하는 기관은 인종, 피부색, 출신 국가, 성별, 종교적 신념, 장애 여부, 연령, 정치적 신념 또는 USDA가 수행하거나 자금을 공여한 어떤 프로그램이나 활동에 따른 이전 시민권 활동에 대한 보복 행위를 금지하고 있습니다.

Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g. Braille, large print, audiotape, American Sign Language, etc.), should contact the Agency (State or local) where they applied for benefits. 프로그램 정보에 대한 대체 수단(예: 점자, 큰 인쇄물, 오디오 테이프, 미국식 수화 등)이 필요한 장애인들은 자신이 혜택을 신청한 지역의 (주 또는 지역) 기관에 문의하십시오. Individuals who are deaf, hard of hearing or have speech disabilities may contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339. Additionally, program information may be made available in other languages. 청각 장애인, 난청인 또는 언어 장애인의 경우에는 Federal Relay Service 전화 (800) 877-8339 번을 통해 USDA에 연락해 주십시오. 또는 다른 언어로 된 프로그램 정보를 구하실 수도 있습니다.

To file a program complaint of discrimination, complete the [USDA Program Discrimination Complaint Form](#), (AD-3027) found online at: 차별에 대해 신고하려면, [How to File a Complaint](#) 사이트나 모든 USDA 사무소에서 USDA Program Discrimination Complaint Form, (AD-3027) (USDA 프로그램 차별 신고서)를 작성하거나,

[http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), and at any USDA office, or write a letter addressed to USDA and provide in the letter all of the information requested in the form. USDA를 수신인으로 하여 양식에서 요청하는 모든 정보를 서신으로 작성하여 보내십시오. To request a copy of the complaint form, call (866) 632-9992. Submit your completed form or letter to USDA by: 불만 신고서 사본을 요청하려면 (866) 632-9992 번으로 전화하십시오. 작성한 양식 또는 서신은 USDA에 아래 주소로 제출하십시오.

- (1) mail: 우편주소: U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights



1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410;

- (2) {0>fax:<}100{>팩스:<0} (202) 690-7442; or
- (3) {0>email:<}100{>이메일:<0} [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

{0>This institution is an equal opportunity provider.<}100{>본 기관은 균등한 기회를  
제공합니다.<0}



{0> **USDA Nondiscrimination Statement (Continued)**<}100{> **USDA 차별금지 정책(계속)**<0}

{0> **Joint Application Form (HHS)**<}0{> **공동 신청서(HHS)**<0}

{0> This institution is prohibited from discriminating on the basis of race, color, national origin, disability, age, sex and in some cases religion or political beliefs.<}0{> 본 기관은 인종, 피부색, 출신 국가, 장애 여부, 연령, 성별 및 일부 경우 종교, 정치적 신념에 대한 차별 행위를 금지하고 있습니다.<0}

{0> The U.S. Department of Agriculture also prohibits discrimination based on race, color, national origin, sex, religious creed, disability, age, political beliefs or reprisal or retaliation for prior civil rights activity in any program or activity conducted or funded by USDA.<}50{> 미국 농무부(USDA) 또한 인종, 피부색, 출신 국가, 성별, 종교적 신념, 장애 여부, 연령, 정치적 신념에 근거한 차별을 금지하며 USDA가 수행하거나 자금을 공여한 어떤 프로그램이나 활동에 따른 이전 시민권 활동에 대한 보복 행위를 금지하고 있습니다.<0}

{0> Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g. Braille, large print, audiotape, American Sign Language, etc.), should contact the Agency (State or local) where they applied for benefits.<}100{> 프로그램 정보에 대한 대체 수단(예: 점자, 큰 인쇄물, 오디오 테이프, 미국식 수화 등)이 필요한 장애인은 자신이 혜택을 신청한 지역의 (주 또는 지역) 기관에 문의하십시오.<0} {0> Individuals who are deaf, hard of hearing or have speech disabilities may contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339. Additionally, program information may be made available in other languages.<}100{> 청각 장애인, 난청인 또는 언어 장애인의 경우에는 Federal Relay Service 전화 (800) 877-8339 번을 통해 USDA에 연락해 주십시오. 또는 다른 언어로 된 프로그램 정보를 구하실 수도 있습니다.<0}

{0> To file a program complaint of discrimination, complete the [USDA Program Discrimination Complaint Form](#), (AD-3027), found online at:<}99{> 차별에 대해 신고하려면, [How to File a Complaint](#) 사이트나 모든 USDA 사무소에서 USDA Program Discrimination Complaint Form, (AD-3027) (USDA 프로그램 차별 신고서)를 작성하거나,<0}

{0> [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), and at any USDA office, or write a letter addressed to USDA and provide in the letter all of the information requested in the form.<}100{> USDA를 수신인으로 하여 양식에서 요청하는 모든 정보를 서신으로 작성하여 보내십시오.<0} {0> To request a copy of the complaint form, call (866) 632-9992. Submit your completed form or letter to USDA by:<}100{> 불만 신고서 사본을 요청하려면 (866) 632-9992 번으로 전화하십시오. 작성한 양식 또는 서신은 USDA에 아래 주소로 제출하십시오.<0}

- (1) {0> mail:<}100{> 우편주소:<0} {0> U.S. Department of Agriculture<}80{> 미국 농무부(U.S. Department of Agriculture)<0}  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights



1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410

- (2) {0>fax:<}100{>팩스:<0} (202) 690-7442; or
- (3) {0>email:<}100{>이메일:<0} [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

{0>For any other information dealing with Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP) issues, persons should either contact the USDA SNAP Hotline Number at (800) 221-5689, which is also in Spanish or call the [State Information/Hotline Numbers](#) (click the link for a listing of hotline numbers by State); found online at:<}0{>영양보충지원 프로그램(SNAP) 관련 다른 정보에 대해서는 USDA SNAP 핫라인 번호 (800) 221-5689 로 연락하십시오. 이 서비스는 스페인어로도 제공됩니다. 또는 [주 정보/직통전화 번호에 거십시오](#)(주별 직통전화번호 목록은 다음 링크를 클릭하십시오).<0} [SNAP Hotline](#).

{0>To file a complaint of discrimination regarding a program receiving Federal financial assistance through the U.S. Department of Health and Human Services (HHS), write:<}0{>연방 재정 지원을 받고 있는 프로그램에 관한 차별에 대한 불만을 신고하려면 미국 복지 후생부(HHS)를 수신인으로 하여 다음 주소로 신고하면 됩니다.<0} HHS Director, Office for Civil Rights, Room 515-F, 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. {0>20201 or call (202) 619-0403 (voice) or (800) 537-7697 (TTY).<}0{>20201 또는 전화 (202) 619-0403 (음성) 또는 (800) 537-7697 (TTY)로 연락하셔도 됩니다.<0}

{0>This institution is an equal opportunity provider.<}100{>본 기관은 균등한 기회를 제공합니다.<0}